

FAIRE VIVRE LA POESIE A L'ECOLE

Janine Dufour(*)

Faire vivre la poésie à l'école, c'est donner aux enfants l'occasion d'écouter des poèmes, d'en lire et, surtout, d'en créer. Le monde de la poésie leur est ainsi ouvert, et ceci pour toute leur vie.

Écouter des poèmes

L'enseignant présente aux élèves des textes qu'il aime et dont il pense qu'ils pourront toucher son jeune auditoire: le faire rire, le faire rêver, le faire réfléchir, lui offrir un lieu où fantômes et sentiments sont mis en forme à travers les mots.

Certains poèmes seront dits par coeur et d'autres lus, si possible dans le livre d'où ils sont extraits, ceci pour sensibiliser les élèves à l'existence même du livre de poèmes...

Si l'on veut développer le goût des enfants pour les textes poétiques, ces moments où l'enseignant dit ou lit des poèmes pour le plaisir revêtent une grande importance, ne serait-ce que par le partage d'une émotion esthétique et/ou affective née de la découverte d'une image, d'une phrase, d'un poème tout entier.

Les poèmes ci-dessous ont été très appréciés par de jeunes enfants. (Mais il est bon aussi de leur donner à écouter des textes moins directement accessibles.)

Dans mon pupitre
J'ai des cahiers
Des livres
Des feuilles

Dans ma trousse
J'ai des crayons
Des plumes
Des gommes

Dans certains pays
Il y a des enfants
Qui n'ont pas d'école
Pas même une ardoise
Pas même une petite feuille



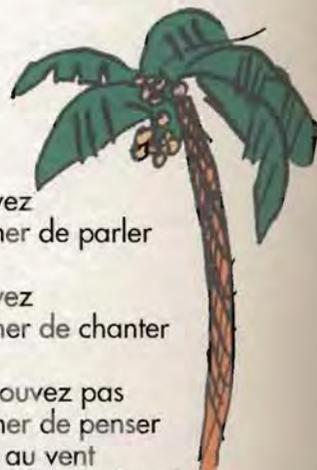
Lundi,
L'oiseau fait son nid.
Mardi,
L'oiseau fait son nid.
Mercredi,
L'oiseau fait son nid.
Jeudi,
L'oiseau fait son nid.
Vendredi,
L'oiseau fait son nid.
Samedi,
L'oiseau fait son nid.
Dimanche,
Il se perche sur une branche
Et chante:
"J'ai fini! J'ai fini! J'ai fini!"

Le ciel
Avec ses nuages
Est un grand livre d'images
Et c'est le vent
Qui tourne les pages.

Vous pouvez
M'empêcher de parler

Vous pouvez
M'empêcher de chanter

Vous ne pouvez pas
M'empêcher de penser
Et je dirai au vent
Qui berce les feuilles des palmiers
Que ma colère est grande
Et mon secret lourd à porter



Lire des poèmes

Les élèves ont à disposition dans l'école des livres, des albums ou des fichiers contenant des poèmes dont certains ont été écrits par eux-mêmes, lors des séances de création poétique, ou par des camarades d'autres classes (échanges). C'est parmi ces textes que sont choisis les poèmes qui seront lus à haute voix par les enfants - ou dits par coeur - lors de séances poétiques, qui peuvent se transformer en spectacles poétiques destinés aux parents ou à des enfants des autres classes, avec une recherche de mise en scène...

Alléluia!
Martin s'en va
Dans son grenier
Chercher des rats;
C'est pas pour lui
C'est pour son chat
Alléluia!



Comptines de la Langue Française - Seghers

Pour fournir une aide aux élèves ayant à présenter un poème, *il est bon de sensibiliser la classe à la notion de rythme, le rythme étant l'une des composantes essentielles de la poésie. On montrera aux enfants la différence existant entre le rythme d'une comptine et celui des autres poèmes.* J'ai souvent lu à des enfants le poème de Supervielle intitulé "La mer secrète". On y trouve le mouvement même des vagues. En opposition, on peut travailler la comptine de "Martin s'en va", et jouer avec ses nombreuses versions rythmiques, à découvrir ensemble.

Le fait d'organiser des séances où les enfants présentent à leurs camarades - et à leur enseignant - un poème qu'ils ont choisi eux-mêmes favorise l'intérêt des élèves pour les textes poétiques et les incite inévitablement à la lecture des poèmes. Il se crée ainsi au fil des jours une véritable culture poétique de la classe.

Créer des poèmes

Travailler à la création poétique avec des enfants exige infiniment de délicatesse de la part de l'enseignant. Il lui faut à la fois respecter l'inspiration des élèves et les guider si nécessaire dans l'écriture des textes.

Je vais proposer trois voies différentes pour inciter les élèves à la production de textes poétiques. *Mais il ne faudrait pas oublier l'écriture spontanée.* Certains enfants aiment écrire librement des poèmes, hors d'un cadre déterminé. Ces créations doivent être

évidemment prises en compte. (Parfois, il s'agit de textes confidentiels que l'enfant présente à son enseignant - belle preuve de confiance - mais qu'il n'aimerait pas voir circuler parmi ses camarades.)

a) Les poèmes sont créés à partir d'un texte présentant une structure à imiter.

Nombreux sont les poèmes dont la structure est imitable, en tout ou en partie. Il s'agit de faire avec les élèves une étude du texte qui sera imité. Par exemple, le texte figurant à la page 5 de l'ouvrage

Lis le poème à haute voix.

Dans une forêt,
un village.
Dans le village,
une cage.
Dans la cage,
un tigre.
Dans le tigre,
bigre!
Je n'y suis pas allé voir!
Allez-y, vous, si vous n'avez pas peur du noir...

En lisant à haute voix les mots "village" et "cage", tu as peut-être remarqué qu'ils se terminent par les mêmes sons. On dit que "village" rime avec "cage".

R Choisis une couleur pour souligner le mot "tigre" et celui qui rime avec lui.

R Choisis une autre couleur pour souligner le mot "voir" et celui qui rime avec lui.



R Imagine un autre animal dans la cage. Remplace le mot "bigre" par quelque chose qui rimera avec le nom de ton animal.

Misère!

Ah! non!

Pouah!...



intitulé "Autour du texte poétique" - voir fiche ci-dessus - est transposable à deux niveaux. On peut travailler sa partie centrale, comme il est proposé sur la fiche. Mais on peut aussi étudier sa composition générale et produire des poèmes entièrement nouveaux reprenant la structure suivante:

- description (série d'emboîtements, répétition du mot DANS)
- expression de ses sentiments par l'auteur
- interpellation directe du destinataire

Ce travail d'imitation d'une structure existante se fait souvent par groupes, les enfants se donnant

mutuellement des idées, sans être contraints à la production de rimes - ce qui serait trop demander à de jeunes élèves, ni souhaitable dans une vision actuelle de la poésie contemporaine. De même, on n'exige pas des élèves qu'ils respectent à la lettre la structure travaillée.

Voici trois poèmes produits par des groupes d'enfants de 7 à 8 ans.

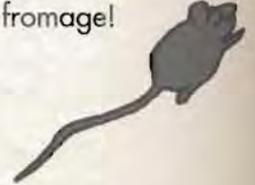
Dans l'univers
La terre
Sur la terre
Des continents
Dans les continents
Des villes
Dans une ville
Une maison
Dans la maison
Une boîte
Dans la boîte
O! Merveille!
Un gros diamant
Est-ce que vous le croyez vraiment?



Sur la terre
Une école
Dans l'école
Une classe
Dans la classe
Des pupitres
Dans un pupitre
Des livres
Dans un livre
Des pages
Sur une page
Ce poème

Mesdames et Messieurs
Comment le trouvez-vous?
J'espère qu'il vous plaît beaucoup!

Dans un château
Une tour
Dans la tour
Un chat
Dans le chat
Une souris
Dans la souris
Du fromage
Mmm!
Je l'aurais bien mangé, moi, ce fromage!
Mangez le chat
Mangez la souris
Et vous aurez le fromage!



b) Les poèmes sont créés après une séance d'imprégnation poétique.

L'enseignant donne à lire des poèmes choisis autour d'un thème, par exemple, la mer (une fiche pour chaque texte). Les textes lus silencieusement par les enfants sont relevés et

lus à haute voix par l'enseignant. Après cette lecture, les enfants sont invités à restituer oralement des fragments, même très courts, des textes entendus: des mots ou des passages qui leur ont plu, qui les ont frappés. L'enseignant note ces passages au tableau.

Ensuite, chaque enfant compose

un poème sur le thème, utilisant s'il le désire les références du tableau. Les rimes, là non plus, ne sont pas exigées. Les élèves écrivent en vers libres. On conduit avec chacun une réflexion sur le découpage du texte en vers, ce qui donne tout de suite à la production un caractère poétique.

Bestiaire du coquillage



Si tu trouves sur la plage
un très joli coquillage
compose le numéro
OCEAN O.O.

Et l'oreille à l'appareil
la mer te racontera
dans sa langue des merveilles
que papa te traduira.



Claude Roy

La mer secrète

Quand nul ne la regarde
La mer n'est plus la mer,
Elle est ce que nous sommes
Lorsque nul ne nous voit.
Elle a d'autres poissons,
D'autres vagues aussi.
C'est la mer pour la mer
Et pour ceux qui en rêvent
Comme je fais ici.

Jules Supervielle,
La fable du monde, Gallimard éd.

La mer s'enroule,
Se perd
Et se retrouve...

Elle joue
Sur la plage
A lécher les galets
Et berce au loin
Des bateaux nains.

Janine Dufour

Vague,
Jolie vague sur le sable,
Raconte-nous la mer!
Je suis l'eau de la mer.
Vague,
Jolie vague de la mer,
Raconte-nous les algues
Et tes douceurs de soie
Quand rêvent les poissons!
Je suis le vent des algues,
Je berce les poissons!

Vague,
Jolie vague
Berceuse d'algues,
Raconte-nous le vent!
Il dit que je suis belle
Autant que les nuages
Et que pour me chanter
Jamais il ne voudrait
S'arrêter de souffler.

Janine Dufour

La mer

La mer brille
comme une coquille;
on a envie de la pêcher.

La mer est verte,
la mer est grise,
elle est d'azur,
elle est d'argent et de dentelle.

Paul Fort,
Ballades, Flammarion éd.

Le vent souffle.
Que dire du vent?
Le soleil brille.
Que dire du soleil?
Et la mer,
Que dire d'elle?
Qu'elle est belle,
Que le soleil se penche sur elle,
Qu'elle est arc-en-ciel,
Turquoise,
Précieuse,
Vermeille.

Janine Dufour

Voici un choix de quatre textes produits par des enfants de 8 ans lors d'une de ces séances.

Vague
Vague
Raconte-nous la mer
Quand elle est si belle
Si claire
Qu'elle berce les poissons
Vague
Raconte-nous la mer

Yann

Il pleut sur la mer
Quand le ciel pleure
Ses larmes
Tombent sur la mer
Il pleut sur la mer
Que la mer est triste
Quand il pleut sur la mer

Nicholas Myers

La mer
Le soleil brille
Sur la mer.
La mer entoure
Les châteaux de sable.
Elle passe et repasse.
Comme elle est grande...
Et comme mon château
Est petit!

Jérémy Sommerhalder

La mer qui dit tout
Dis-moi,
La mer,
Qu'ont les poissons?
Si tu plonges
Tu verras tes poissons,
Petit garçon!

Marc Ducommun

c) Les poèmes sont créés après une séance d'activation de l'imaginaire.

Un mot (neige), ou deux (neige-flocons), ou un fragment de poème, sont donnés aux enfants. Chaque élève écoute en lui les résonances activées par cette amorce. Les idées qui viennent à l'esprit sont notées par chacun, sans qu'il y ait de discussion entre les enfants. Ces productions sont corrigées sur le plan orthographique, puis exposées. Elles sont donc mises à la disposition de tout le groupe d'enfants concernés, comme un trésor d'idées collectif.

Chaque enfant peut prendre connaissance de l'ensemble des productions, et c'est après cette lecture que se fait un travail individuel de création, chacun pouvant puiser des éléments dans le trésor...

Je n'ai pas abordé dans cet article tous les aspects du travail poétique à l'école. Je n'ai notamment rien dit de la lecture et de la création de calligrammes. Je relèverai simplement que l'on peut aborder cette étude au niveau du mot, du groupe de mots, de la phrase, du texte. Concernant l'explication des poèmes, je dirai qu'elle doit se faire sans détourner les enfants de leur goût pour la poésie.

(*)Janine Dufour - Enseignante primaire en fonction au "Service du français" - Département de l'Instruction Publique de Genève. Quelques-unes de ses publications

"CHANTELIRE" Livre et cassette - Editions Delachaux et Niestlé - Paris 1990

"ENTRONS DANS LES TEXTES" - Senof et Service du Français 1994 - Département de l'Instruction Publique - Genève -

"AUTOUR DU TEXTE POETIQUE" Activités de lecture et d'orthographe 2P - 3P - Cahier 39 du Service du Français 1994 - Département de l'Instruction Publique - Genève -